

Hollókő - Salers, un nouveau jumelage franco-hongrois Hollókő-Salers, egy új testvérvárosi kapcsolat

Le 1^{er} mai, les villages de Hollókő et de Salers se sont unis. Hollókő, situé à une centaine de kilomètres de Budapest dans le département de Nógrád, figure sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Salers, au cœur du Cantal, classé Village de France, est l'un des plus beaux villages d'Auvergne.

Tout a débuté quand, en 2009, Cédric Tartaud-Gineste, conseiller municipal de Salers, demanda à l'ambassadeur de France qu'il connaissait, René Roudaut, de l'aider à trouver un village hongrois comparable à Salers pour nouer des liens. Le diplomate demanda l'aide de José Osete, directeur d'Initiatives France-Hongrie. Une semaine plus tard, Szabó Csaba, le député-maire d'Hollókő, indiquait être très intéressé. Jean Maltcheff, maire de Salers, toujours favorable à ouvrir une relation avec un village d'Europe centrale et de l'est, s'en réjouit. Après plusieurs rencontres, l'amitié était devenue telle entre les deux villages qu'un acte de jumelage ne pouvait qu'être signé à la grande joie de Cédric Tartaud-Gineste, initiateur du projet. Le 1^{er} décembre, à Paris, cette relation citoyenne franco-hongroise était récompensée au Sénat par la remise du prix Territoria d'Or "Prix du parrainage européen" à Salers et la remise du prix "Europe" à Hollókő.



Szabó Csaba à d. en pull / jobbra pulóverben et à sa droite / a jobbjan Jean Maltcheff. Cédric Tartaud-Gineste est le 1^{er} à gauche / balról az első.

Hollókő és Salers május 1-én testvérvárosi szerződést kötött egymással. Az UNESCO világörökségi listáján szereplő Hollókő Nógrád megyében található. A Village de France címmel kitüntetett, Cantal megye szívében fekvő Salers az auvergne-i régió egyik legszebb kistelepülése.

Minden akkor kezdődött, amikor 2009-ben Cédric Tartaud-Gineste, Salers önkormányzati képviselője arra kérte René Roudaut-t, Franciaország magyarországi nagykövétét, hogy segítsen találni egy Salers-hoz hasonló magyar települést, mellyel felvehetnék a kapcsolatot. A diplomata José Osete-hez, a Francia-Magyar Kezdeményezések

Egyesületének elnökéhez fordult. Egy héttel később Szabó Csaba, Hollókő polgármestere, országgyűlési képviselő jelezte érdeklődését a kapcsolatfelvételt illetően. Jean Maltcheff, Salers polgármestere nagyon örült. Több találkozást követően a két település közötti barátság annyira elmélyült, hogy - Cédric Tartaud-Gineste, a kapcsolat közvetlen kezdeményezőjének legnagyobb öröme - sor került a testvérvárosi megállapodás aláírására. A francia-magyar civil kapcsolat kiválóságát mutatja, hogy a Szenátus december 1-én, Párizsban a Territoria d'Or Prix du parrainage européen címet adományozta Salers-nak. Hollókő ugyanakkor Európa címben részesült.

Manneville Zalaszentlászló



C'est en 1986 que la 1^{ère} rencontre a eu lieu entre Manneville et Zalaszentlászló. Depuis, chaque année, des rencontres entre sportifs et élus ont eu lieu. Le 25^{ème} anniversaire de ces liens, officialisés par un jumelage, sera fêté à Manneville en 2011 lors de la venue d'une équipe de football de jeunes accompagnés d'élus de Zalaszentlászló.

A Manneville és Zalaszentlászló közötti első találkozóra 1986-ban került sor. Azóta a két település sportolói, illetve önkormányzati képviselői minden évben találkoztak egymással. A kapcsolatfelvételt 25. évfordulójának megünneplésére 2011-ben, Manneville-ben kerül majd sor a zalaszentlászlói futballcsapat tagjainak, valamint a település önkormányzati képviselőinek a jelenlétében.

Bourgogne - Hongrie Sárbogárd

Lors du 1100^{ème} anniversaire de la fondation de l'abbaye de Cluny, l'Association Bourgogne France-Hongrie, liée à Sárbogárd, a tenu un stand promouvant la Hongrie. Aux XII^{ème} et XIII^{ème} siècles, de nombreux moines de Cluny séjournèrent en Hongrie.

A clunyi apátság megalapításának 1100. évfordulója alkalmából rendezett ünnepségen a Sárbogárral kapcsolatban álló Bourgogne France-Hongrie Egyesület egy külön standal képviseltette magát, ahol Magyarországot népszerűsítette a látogatók körében. A XII. és a XIII. században számos clunyi szerzetes élt Magyarországon.



St Georges de Didonne Balatonföldvár



Cet été, visite d'un groupe de Saint Georges de Didonne à Balatonföldvár, ville jumelle. Le groupe, dirigé par Martine Dugué, présidente du Comité de Jumelage, a séjourné à Esztergom avant de se rendre à Balatonföldvár. Ce jumelage actif a été officialisé en 1993.

Az ősszel saint-georges-de-didonne-i delegáció érkezett a település magyarországi testvérvárosába, Balatonföldvára. A Testvérvárosi Bizottság elnöke, Martine Dugué által vezetett csoport először rövid látogatást tett Esztergomban, majd tovább utazott Balatonföldvára. A ma is aktív testvérvárosi kapcsolatot 1993-ban tették hivatalossá.